

N° 3536.

GRANDE-BRETAGNE
ET IRLANDE DU NORD
ET LETTONIE

Accord commercial, avec protocole et annexes, signés à Londres, le 17 juillet 1934, et échanges de notes relatifs au texte letton de cet accord, Riga, les 7 et 18 septembre 1934, et Londres, les 28 décembre 1934 et 17 janvier 1935.

GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
AND LATVIA

Commercial Agreement, with Protocol and Annexes, signed at London, July 17th, 1934, and Exchanges of Notes regarding the Latvian Text of that Agreement, Riga, September 7th and 18th, 1934, and London, December 28th, 1934, and January 17th, 1935.

No. 3536. — COMMERCIAL AGREEMENT¹ BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN THE UNITED KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF LATVIA. SIGNED AT LONDON, JULY 17TH, 1934.

English and Latvian official texts communicated by the Latvian Minister for Foreign Affairs and by His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs in Great Britain. The registration of this Agreement took place November 2nd, 1934.

THE GOVERNMENT OF LATVIA and THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, desiring to facilitate still further trade and commerce between the Republic of Latvia on the one hand and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the other hand, have agreed as follows :

Article 1.

The articles enumerated in Part I of the First Schedule to this Agreement, produced or manufactured in the United Kingdom, shall not on importation into Latvia from whatever place arriving be subjected to duties or charges other or higher than those specified in the Schedule.

The articles enumerated in Part II of the First Schedule to this Agreement, produced or manufactured in any British Colony, any territory under British protection or any mandated territory in respect of which the mandate is exercised by the Government of the United Kingdom, shall not on importation into Latvia from whatever place arriving be subjected to duties or charges other or higher than those specified in the Schedule, provided that such colony or territory enjoys most-favoured-nation treatment in Latvia in accordance with Article 26 or Article 27 of the Treaty of Commerce and Navigation, signed on the 22nd June, 1923².

Article 2.

The articles enumerated in the Second Schedule to this Agreement, produced or manufactured in Latvia, shall not on importation into the United Kingdom from whatever place arriving be subjected to duties or charges other or higher than those specified in the Schedule.

The Latvian Government will consider sympathetically any proposal of the Government of the United Kingdom for replacing in whole or in part by specific duties any of the *ad valorem* duties or by *ad valorem* duties any of the specific duties set out in the said Schedule.

Article 3.

The Latvian Government undertake, in respect of herrings salted or cured in the United Kingdom and exported therefrom, that licences shall be issued during the currency of the present

¹ The exchange of ratifications took place at London, October 2nd, 1934.
Came into force October 12th, 1934.

² Vol. XX, page 395 ; Vol. XXVII, page 422 ; and Vol. LXXXVIII, page 295, of this Series.

Agreement permitting the importation into Latvia of such herrings for the purpose of consumption in the country up to a quantity not less than 10,000 metric tons in the period commencing the 1st July, 1934, and ending the 30th June, 1935. This quantity shall be increased to 12,500 metric tons for the subsequent annual period, and the two Governments will consult at the beginning of the year 1936 with regard to the quantity of herrings to be admitted in the annual period commencing the 1st July, 1936.

Article 4.

The Latvian Government will not operate any restrictions which may be in force in a manner which would have the effect of preventing the benefits of the tariff concessions specified in the First Schedule from accruing to goods the produce or manufacture of the United Kingdom or of the territories referred to in paragraph 2 of Article 1, respectively.

Article 5.

The Government of the United Kingdom will not impose quantitative restrictions on imports into the United Kingdom which would have the effect of preventing the benefits of the tariff concessions specified in the Second Schedule from accruing to goods the produce or manufacture of Latvia, provided that this Article shall not apply to such restrictions of imports as may be necessary to secure the effective operation of a scheme or schemes for the regulation of the marketing in the United Kingdom of agricultural products.

Article 6.

1. In addition to the obligations which they assume under Articles 2 and 5 of this Agreement, the Government of the United Kingdom undertake not to regulate the quantity of imports into the United Kingdom of bacon and hams, butter, cheese, eggs and poultry, the produce of Latvia, except in so far as such regulation may be necessary to secure the effective operation of a scheme or schemes for the regulation of the marketing of domestic supplies of these or related products. In the event of such regulation of imports being introduced in the case of all or any of these products, paragraphs 2 to 6 of this Article shall have effect in so far as they may be applicable.

2. The Government of the United Kingdom will allot to Latvia an equitable share of permitted foreign imports having regard to the position which Latvia has held in past years as a supplier of these products to the United Kingdom market. Allocations to Latvia will be made on conditions not less favourable than allocations to any other foreign country.

3. The Government of the United Kingdom will not regulate compulsorily the quantity of imports into the United Kingdom of any of these products, the produce of Latvia, without first giving the Latvian Government an opportunity of discussing the allocation to Latvia.

4. In the event of the total quantity of any of the aforesaid products allowed to be imported into the United Kingdom from foreign countries being increased during any period of regulation, additional allocations shall be made to Latvia, but any temporary inability on the part of Latvia to supply the whole or a part of any such additional allocation shall not prejudice, as regards any subsequent period, the undertakings given in paragraphs 2 and 3 above.

5. In the event of any other foreign supplying country renouncing or forfeiting in whole or in part its allocation of any of the aforesaid products, the allocation to Latvia shall be increased in a ratio no less favourable than that accorded to any other foreign country.

6. The control of exports to the United Kingdom from Latvia of any of the products mentioned in this Article shall be entrusted to the Latvian Government so long as the Government of the United Kingdom are satisfied that such control is effectual and in conformity with the scheme or schemes of regulation of imports into the United Kingdom for the time being in force.

Article 7.

The fees for licences for commercial travellers who visit Latvia on behalf of United Kingdom companies or firms shall not exceed the following rates :

	Lats
Licences valid for a period of fifteen days	50
Licences valid for a period of one month	150
Licences valid for a period of one year	600

The corresponding fees for supplementary licences entitling the holder to represent additional companies or firms shall not exceed 20 lats, 30 lats and 150 lats respectively.

Directors and principal officers of companies and principals of firms carrying on business in the United Kingdom shall be permitted, without taking out a commercial traveller's licence, to accompany a representative resident in Latvia of the company or firm when such representative visits customers for the purpose of soliciting orders, provided that such representative fulfils the conditions prescribed by Latvian law.

Article 8.

1. Except as provided in paragraph 2 of this Article, nothing in this Agreement shall be deemed to affect the rights or obligations arising out of the Treaty of Commerce and Navigation, signed at London on the 22nd June, 1923, nor shall any notice of termination be given under Article 28 of that Treaty on behalf of either of the Contracting Parties before the 1st April, 1936.

2. In the event of the Government of the United Kingdom deciding on a general change of policy in regard to the treatment of foreign shipping, discussions shall take place between the Contracting Governments with a view to replacing by new provisions any provisions of the Treaty of Commerce and Navigation, signed on the 22nd June, 1923, which relate to navigation and the treatment of shipping. If agreement on such new provisions is not reached within three months from the commencement of such discussions, the Government of the United Kingdom shall be at liberty to denounce any of the said provisions of the Treaty of 1923, and the provisions so denounced shall cease to apply on the expiration of three months from the date on which such notice of denunciation was given.

Article 9.

The Contracting Governments agree that any dispute that may arise between them as to the proper interpretation or application of any of the provisions of the present Agreement or of the Treaty of Commerce and Navigation mentioned in Article 8 shall, at the request of either of them, be referred to the Permanent Court of International Justice, unless in any particular case the Contracting Governments agree to submit the dispute to some other tribunal or to dispose of it by some other form of procedure.

In case any dispute shall fall to be submitted to the Permanent Court of International Justice the Court shall, unless the Contracting Governments otherwise agree, be requested to give its decision in accordance with the summary procedure provided for in Article 29 of the Statute¹ of the Court.

Article 10.

Nothing in this Agreement shall be deemed to affect the rights or obligations arising out of the Agreement relative to the Customs Treatment of Commercial Travellers' Samples, signed at Riga on the 16th November, 1927².

¹ Vol. VI, page 379 ; Vol. XI, page 405 ; Vol. XV, page 305 ; Vol. XXIV, page 153 ; Vol. XXVII, page 417 ; Vol. XXXIX, page 165 ; Vol. XLV, page 96 ; Vol. L, page 159 ; Vol. LIV, page 387 ; Vol. LXIX, page 70 ; Vol. LXXII, page 452 ; Vol. LXXVIII, page 435 ; Vol. LXXXVIII, page 272 ; Vol. XCII, page 362 ; Vol. XCVI, page 180 ; Vol. C, page 153 ; Vol. CIV, page 492 ; Vol. CVII, page 461 ; Vol. CXI, page 402 ; Vol. CXVII, page 46 ; Vol. CXXVI, page 430 ; Vol. CXXX, page 440 ; Vol. CXXXIV, page 392 ; Vol. CXLVII, page 318 ; and Vol. CLII, page 282, of this Series.

² Volume LXXI, page 185, of this Series.

The Commercial Agreement between the Latvian Government and the Government of the United Kingdom, concluded by an exchange of notes dated the 6th July, 1933,¹ shall cease to apply as from the date of the coming into force of the present Agreement.

Article II.

The present Agreement shall be ratified and the ratifications shall be exchanged at London as soon as possible.

The Agreement shall come into force ten days after the exchange of ratifications, and shall, subject to the provisions of paragraphs 3 and 5 of Part I, and paragraph 1 of Part II of the Protocol to this Agreement, remain in force until the 31st December, 1936.

In case neither of the Contracting Governments shall have given notice to the other six months before the said date of their intention to terminate this Agreement, it shall remain in force until the expiration of six months from the date on which notice of such intention is given.

In witness whereof the undersigned, duly authorised to that effect, have signed the present Agreement and have thereto affixed their seals.

Done in duplicate at London in the English language the 17th day of July, 1934.

A translation shall be made into the Latvian language as soon as possible and agreed upon between the Contracting Parties.

Both texts shall then be considered authentic for all purposes.

(L. S.) Charles ZARINE.

(L. S.) John SIMON.

(L. S.) Walter RUNCIMAN.

PROTOCOL.

At the moment of signing the Commercial Agreement of this day's date between the Government of Latvia and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the undersigned, being duly authorised to that effect, declare that they have agreed on the provisions set out in this Protocol, which shall form an integral part of the above-mentioned Agreement.

PART I.

1. The Contracting Governments having concluded the Commercial Agreement in the desire to maintain and facilitate still further trade and commerce between the United Kingdom and Latvia, undertake to keep in view the balance of trade between the United Kingdom and Latvia, and the Latvian Government having regard to the proportion of Latvian exports finding a market in the United Kingdom recognise that in furtherance of the objects of the Agreement the sales in Latvia of goods the produce or manufacture of the United Kingdom should be increased.

The Latvian Government will place no obstacles in the way of an increased use of British shipping services in Latvian trade and are prepared to consider what action can be taken to increase the utilisation of British shipping services in the trade between Latvia and the United Kingdom.

2. Representations having been made to the Latvian Delegation on behalf of certain United Kingdom industries, as a result of which statements have been made on behalf of groups of Latvian importers, the Contracting Governments take note of the following conversations and statements :

(a) Conversations in respect of steps for facilitating the sale of iron and steel, motor vehicles for commercial purposes, supplies for the use of the Latvian wood-working industries, coal tar, fine chemicals and pharmaceutical products, and agricultural machinery, of United Kingdom manufacture.

(b) Statements made on behalf of certain users of salt, saltpetre, jute wrappers, and creosote regarding the purchase of these commodities from the United Kingdom.

¹ Volume CXLII, page 217, of this Series.

3. The Latvian Government declare that in the event of grave disturbance occurring in the agricultural economy of Latvia or if they consider that the increase of the quantity of herrings to 12,500 metric tons provided for in Article 3 of the Commercial Agreement is not justified by a corresponding increase in the foreign trade balance of Latvia they might wish to raise the question of modifying that figure for the year the 1st July, 1935, to the 30th June, 1936.

The Government of the United Kingdom declare that in such event they reserve the right of terminating the said Agreement at three months' notice, if they should find themselves unable to accept a reduction of the quantity in question.

The Government of the United Kingdom reserve the same right if, in the consultation which is to take place at the beginning of the year 1936 in accordance with the provisions of the said Article 3, a satisfactory agreement as to the quantity of herrings to be admitted in the period commencing the 1st July, 1936, should not be reached.

4. The Latvian Government undertake that in the operation of any import restrictions they will have regard to the undertakings in paragraph 1 of this part of the Protocol and will not operate such restrictions to the detriment of the trade of territories referred to in paragraph 2 of Article 1 of the Commercial Agreement.

5. The Latvian Government declare that they have no intention of imposing a tax on purchases of foreign exchange required for the purposes of payments in respect of goods imported into Latvia from the United Kingdom or of payments due to United Kingdom shipping interests. The Government of the United Kingdom declare that they reserve the right of terminating the Commercial Agreement at three months' notice if any such tax is imposed.

PART II.

1. The Government of the United Kingdom shall have the right at any time to terminate the Agreement upon three months' notice if, in any one period of twelve months, commencing on the first day of the month following the date on which the Agreement comes into force and on the corresponding date in each subsequent year, the quantity of coal of United Kingdom origin imported into Latvia is less than 70 % of the total imports of coal into Latvia in that period as shown by the Latvian official statistics of total imports of coal and of imports of coal of United Kingdom origin.

2. The Government of the United Kingdom undertake not to give notice of termination of the Agreement in accordance with paragraph 1 until they have given an opportunity to the Latvian Government to enter into discussions on the matter in the United Kingdom, such discussions to commence within fourteen days of the date of the receipt by the Latvian Government of a request from the Government of the United Kingdom.

3. The Agreement shall not be terminated under paragraph 1 if, during the period between the date when notice of termination is given and the date of its taking effect, quantities of coal of United Kingdom origin additional to the quantity to be imported under the Agreement during that period are imported into Latvia sufficient to make good the deficiency.

4. The Contracting Governments take note of a letter to the Chairman of the Latvian Delegation for the negotiation of the Commercial Agreement, dated this day and signed on behalf of the United Kingdom coal industry by the Chairman of the Central Council of Colliery Owners and the Chairman of the British Coal Exporters' Federation, wherein they have expressed their desire and firm intention to fulfil the requirements of Latvian buyers and users of coal by every means within their power; and for this purpose have given to Latvian buyers and users the assurances contained in that letter with regard to prices, qualities, availability of supplies, and other matters. It is agreed that the right of the Government of the United Kingdom, under paragraph 1 of this part of the Protocol, to terminate the Agreement upon three months' notice is conditional upon those assurances being implemented.

5. The Government of the United Kingdom shall not have the right to give notice of termination of the Agreement in accordance with paragraph 1 of this part of the Protocol if a

sufficient quantity of coal of United Kingdom origin suitable for the Latvian buyers in question has not been available by reason of a strike or lock-out, or by reason of the fact that ice or other conditions have prevented transport from the United Kingdom to the Latvian port of destination, or if the buyers have been unable to obtain from the United Kingdom either the coal that they require or a suitable substitute at a comparable price. In any such event due allowance shall be made, in applying the provisions of paragraph 1 of this part of the Protocol, for such quantities of coal as have been purchased in place thereof by the Latvian buyers in question from other sources. Similarly, in applying the provisions of paragraph 1 of this part of the Protocol, due allowance shall be made for non-consumption of coal in Latvia on account of protracted strikes or lock-outs within those branches of Latvian industry in which United Kingdom coal is used in considerable quantities. Allowances claimed under this paragraph shall be made only (a) by agreement between the Latvian Committee to be appointed under paragraph 6 of this part of the Protocol and the Mines Department of the Government of the United Kingdom, or (b) failing such agreement, after discussion and settlement between the Contracting Governments.

6. As soon as the Agreement comes into force, a Committee will be appointed in Latvia for the purpose of :

(a) Submitting to the Mines Department of the Government of the United Kingdom official monthly statistics, prepared by the appropriate Department of the Latvian Government, of the total imports of coal into Latvia and of the imports of coal of United Kingdom origin into Latvia ; such statistics to be submitted within two months from the end of the month to which they relate.

(b) Dealing with complaints by Latvian buyers and users of coal of United Kingdom origin as regards price, quality, supply and other such matters in so far as such complaints relate to matters on which assurances have been given by the United Kingdom coal industry.

(c) Dealing with questions arising under paragraph 5 of this part of this Protocol.

(d) Communicating where necessary with the Mines Department of the Government of the United Kingdom on any matters arising on (b) and (c) above.

7. It being the hope of the Contracting Governments that the existing share of the Latvian market for coke shall continue to be enjoyed by the United Kingdom they will enter into consultation, if the case requires, with a view to the maintenance of that situation.

PART III.

1. The Government of the United Kingdom hope that such regulation as may become necessary of imports of agricultural produce into the United Kingdom may be effected by voluntary co-operation between the Government of the United Kingdom on the one hand and the Government of countries supplying these products to the United Kingdom on the other hand ; and the Government of the United Kingdom will endeavour for their part to secure that any regulation applied to imports into the United Kingdom of agricultural produce from Latvia shall be effected in this way.

2. In any discussions that may take place with foreign supplying countries with a view to such voluntary co-operation, the Government of the United Kingdom will do what they can to ensure that due consideration is given to the special importance to Latvia of the export trade in butter and to the substantial increase in that trade with the United Kingdom in recent years.

3. The Government of the United Kingdom recognise that a strict application of the principles set out in Article 6 of the Agreement would result in a reduction of great severity in the imports of butter from Latvia. They will accordingly be prepared, in the event of a compulsory regulation of imports of butter being imposed, to make a supplementary allocation to Latvia, increasing the total Latvian allocation to a quantity equivalent to not more than 3 % of the total originally

allocated to foreign supplying countries, or to 113,000 cwt., whichever is the greater, provided that the other foreign supplying countries are willing to waive such rights as they possess to consequential increases in their allocations.

The Government of the United Kingdom undertake on their part to use their best endeavours to this end.

4. In the Commercial Agreement and in this Protocol to the Agreement, the term "foreign country" in relation to the United Kingdom, means a country not being a territory under the sovereignty of His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, or under His Majesty's suzerainty, protection or mandate; and the term "foreign imports" means imports from foreign countries as so defined.

Done in duplicate at London in the English language the 17th day of July, 1934.

A translation shall be made into the Latvian language as soon as possible and agreed upon between the Contracting Parties.

Both texts shall then be considered authentic for all purposes.

Charles ZARINE.

John SIMON.

Walter RUNCIMAN.

FIRST SCHEDULE.

PART I.

Note. — Subject to the effect of amendment or subdivision of Tariff items, the goods covered by this Schedule are those now assessed for duty under the Tariff numbers quoted.

Tariff No.	Article	Rate of Duty
		Lats
12 (2)	Mustard, dry, ground, in small receptacles (pots, tins, bottles, &c.) weighing up to 2 kg. per kg. gross	4.00
ex 13	Sauces, soups, pickles, prepared mustard per kg. gross	5.00
ex 27 (1) (a)	Whisky, gin and rum, in casks or barrels per kg. gross	5.00
37 (4)	Salted herrings per whole barrel of normal size	5.00
ex 71 (8)	Products for cleaning metals, prepared with wax, fat or oil . . per kg.	1.50
ex 75 (1)	Sanitary earthenware, white or coloured in the composition . per kg.	0.30
79 (1)	Coal per kg.	0.00125
79 (3)	Coke per kg.	0.003
ex 81 (1)	Creosote per kg.	0.12
88 (1 g) β	Tyres for vehicles, automobiles, motor cycles and bicycles, also inner tubes of soft rubber, whether combined or not with other materials or metals (except solid tyres for motor lorries) per kg.	2.00
117 (6) (b)	Glycerine, purified per kg.	1.35
ex 141	Tinplates (tinned sheet iron or sheet steel); sheet iron or steel galvanised per kg.	0.02
ex 142 (3) (a)	Steel plates over 460 mm. wide; steel over 12 ½ mm. wide or high; angle steel with equal or unequal sides; section steel, such as U, T, I, Z, and beam steel of all sizes; section steel with compound cross section per kg.	0.01
ex 142 (4)		

Tariff No.	Article	Rate of Duty
		Lats
144 (1)	Tin, in pigs, blocks, bars or scrap per kg.	0.15
152 (2)	Iron and steel pipes for water, gas, steam and the like, welded or drawn in one piece, even if fitted with couplings and flanges, also their connections, worked or not per kg.	0.04
ex 153 (1)	Iron and steel chains falling under this heading per kg.	0.20
ex 156 (1) (a)	Iron and steel chains falling under this heading per kg.	0.50
ex 156 (2) (a)	Slide fasteners per kg.	1.00
ex 158 (1)	Safety razor blades per kg.	2.00
161 (2) (a)	Files and rasps : (α) Weighing more than 250 grammes per kg. (β) Weighing from 250 grammes down to 100 grammes . per kg. (γ) Weighing less than 100 grammes per kg.	0.50 1.00 1.50
ex 161 (2) (b)	Hand saws per kg.	0.20
ex 167 (1) (a)	Sewing machines per kg.	0.08
ex 167 (4) (b)	Clover threshers, complete but without portable engines	free
172 (4)	Gramophones, phonographs, parlographs, and other mechanical musical instruments, not specially mentioned in the Tariff, also records, needles, and music for the same per kg.	8.00
173 (5) (a)	Motor cycles (two-wheeled) per kg.	1.50
173 (5) (d)	Side-cars for motor cycles, imported therewith or separately each	50.00
ex 173 (6) (a)	Motor-cars for carrying persons : (α) Weighing up to 1,000 kg. per kg. ex (β) Weighing from 1,001 to 1,150 kg. per kg.	1.00 1.20
	<i>Note.</i> — Cars with rigid hood, closed or semi-closed, removable or not, are dutiable under the relevant subsections of Tariff No. 173 (6) with a surtax of 25 % .	
	<i>Note.</i> — Motor-car tools (1 set of tools for each complete car imported) if entering therewith are duty-free. A spare wheel, even if with pneumatic tyre, belonging to the car, may also be imported duty-free. The exemption shall extend to two wheels, if the front and back wheels are not of the same size, or in place of one or two wheels with pneumatic tyres it may extend to separate component parts.	
ex 173 (6) (c)	Chassis (<i>i. e.</i> , frames with wheels and engines) for commercial vehicles per kg.	1.40
177 (2) (o)	Sensitised paper for photography, even in postcard form per kg. gross	3.00
ex 177 (2) (r)	Carbon paper and similar copying paper per kg.	1.00
ex 183	Cotton yarns : 1 (a) Of numbers below No. 38 (English count), unbleached per kg. 2 (a) From No. 38 to No. 60 inclusive, unbleached per kg. 3 (a) Above No. 60 and up to No. 80 inclusive, unbleached per kg. 4 (a) Above No. 80, unbleached per kg.	1.20 1.40 1.45 1.80
	Twisted cotton threads prepared from two or more strands, on wooden reels, manufactured from single yarn : 5 (a) Under No. 60 (English count) per kg. gross 5 (b) From No. 60 to No. 80 inclusive per kg. gross 5 (c) Above No. 80 per kg. gross	3.30 4.40 4.40
	Twisted cotton yarn and thread of all kinds prepared from two or more threads, not mentioned under (5) above, manufactured with single yarn : 6 (a) Under No. 60 (English count) per kg. 6 (b) From No. 60 to No. 80 inclusive per kg. 6 (c) Above No. 80 per kg.	1.80 2.30 2.80

Tariff No.	Article	Rate of Duty
	<i>Note 2.</i> — Cotton twisted threads for the manufacture and repair of fishing nets, undyed, of Nos. 12, 20 and 30 (containing from six to ninety-six strands) and Nos. 40 to 160 (containing from six to nine strands), English count, are admitted duty-free.	Lats
186 (1)	Combed wool : (a) Undyed per kg. (b) Dyed per kg.	0.50 1.20
186 (3)	Wool yarns, twisted : (a) Undyed per kg. (b) Dyed per kg.	1.80 2.40
ex 187	Cotton fabrics, not specially mentioned in the Latvian Tariff : ex (1) Containing up to 10 sq. metres to the kg. : (b) Bleached, whether or not mercerised, glazed or similarly worked per kg. ex (2) Containing more than 10 and up to 15 sq. metres to the kg. : (b) Bleached, whether or not mercerised, glazed or similarly treated per kg. ex (3) Containing over 15 sq. metres to the kg. : (b) Bleached, whether or not mercerised, glazed or similarly treated per kg.	2.50 3.00 5.50
ex 188	Cotton fabrics, not specially mentioned in the Latvian Tariff, dyed, colour-woven or printed, whether or not mercerised, glazed or similarly worked : (1) Containing up to 10 sq. metres per kg. : (a) Dyed per kg. (b) Colour-woven per kg. (c) Printed, of a width over 88 cm. per kg. Printed, other per kg. (2) Containing more than 10 and up to 15 sq. metres to the kg. : (a) Dyed per kg. (b) Colour-woven per kg. (c) Printed, of a width over 88 cm. per kg. Printed, other per kg. (3) Containing more than 15 sq. metres to the kg. : (a) Dyed per kg. (b) Colour-woven per kg. (c) Printed per kg.	4.00 4.50 2.00 2.70 4.50 5.00 2.70 3.25 8.00 9.00 8.00
189 (1)	Cotton velvets and plush of all kinds (not including ribbons and bands not over 20 cm. wide or chenille) per kg.	12.00
ex 190 (1)	Cables, rope, string and twine of Manilla hemp and sisal hemp. per kg.	0.60
190 (3)	Fishing nets of all kinds	free
191 (1)	Jute fabrics, coarse per kg.	0.20
191 (3) (a)	Sacks and other like articles of jute per kg.	0.20
ex 194 (3)	Transmission belting of cotton. per kg.	0.40
ex 197 (1)	Fabrics of half artificial silk (<i>i. e.</i> , containing over 25 but not over 50 % of artificial silk), dyed or printed, over 88 cm. in width . per kg.	15.00
199 (1)	Wool tissues of all kinds, not specially mentioned in the Latvian Tariff : (a) Containing up to 2 sq. metres per kg. per kg. (b) Containing more than 2 and up to 4 sq. metres per kg. per kg. (c) Containing more than 4 sq. metres per kg. per kg.	9.00 12.00 16.00

Tariff No.	Article	Rate of Duty
		Lats
	ex <i>Note</i> 4 to Tariff Nos. 183/209 ¹ . Fabrics containing silk or artificial silk not exceeding 25 % to be dutiable as follows :	
	I. Wool fabrics :	
	(c) (i) If the silk or artificial silk exceeds 5 % but does not exceed 15 % — dutiable under Tariff No. 199, with an additional 20 %.	
	(c) (ii) If the silk or artificial silk exceeds 15 % but does not exceed 25 % — dutiable under Tariff No. 199, with an additional 30 %.	
	(d) If the silk or artificial silk does not exceed 5 % — dutiable under Tariff No. 199, with an additional 10 %.	
	II. Cotton fabrics :	
	(c) Fabrics of cotton containing artificial silk, if the artificial silk exceeds 5% but does not exceed 25% — dutiable under Tariff No. 188, with an additional 30 %.	
ex 216 (1)	Writing pens of all kinds per kg.	0.50

PART II.

Tariff No.	Article	Rate of Duty
		Lats
ex 6 (1)	Bananas per kg.	2.50
6 (2)	Oranges, mandarines and bitter oranges per kg.	2.00
ex 15 (2)	Cardamoms per kg.	5.00
ex 15 (3)	Pimento per kg.	0.60
ex 15 (3)	Cloves and clove stems per kg.	0.75
20	Tea of all kinds per kg.	6.50
	<i>Note.</i> — Tea imported in small packets weighing up to 1 kg. is dutiable (including the weight of packing) at the above rate, with an addition of 20 %.	

¹ The percentage of admixture is at present assessed on the basis of number of threads. It is agreed, however, that within one year from the date of the coming into force of this Agreement the basis shall be altered to a weight basis, the percentage figures remaining unaltered.

SECOND SCHEDULE.

Article	Rate of Duty
Bacon and hams	Free
Butter	15s. per cwt.
Eggs in shell :	
(a) Not exceeding 14 lb. in weight per great hundred	1s. per great hundred
(b) Over 14 lb., but not exceeding 17 lb. in weight, per great hundred	1s. 6d. per great hundred
(c) Exceeding 17 lb. in weight per great hundred	1s. 9d. per great hundred
Canned herring and canned brisling	10 % <i>ad valorem</i>
Bilberries	Free
Cranberries	10 % <i>ad valorem</i>
Alsike clover seed (<i>trifolium hybridum</i>)	10 % <i>ad valorem</i>
Flax, not further dressed after scutching or decorticating; tow of flax	Free
Newsprint, that is to say, paper in rolls containing not less than 70 % of mechanical wood pulp and of a weight of not less than 20 lb. or more than 25 lb. to the ream of 480 sheets of double crown, measuring 30 inches by 20 inches	Free
Wood pulp	Free
Wooden pitprops, which are considered to include "pitbars", <i>i. e.</i> , the usual form prepared by cutting off two small arcs of the pitprop lengthwise in two parallel planes; also bars so prepared halved by a third parallel cut through the middle	Free
Pitprops also include crowntrees in their simplest form, which is the halved pitbar referred to above.	
Wooden telegraph poles not less than 20 feet and not more than 40 feet in length and not less than 5 inches and not more than 9 $\frac{3}{4}$ inches in top diameter and not less than 6 inches in diameter 5 feet from the butt end	Free
Hewn, sawn and planed softwood, not further prepared or manufactured, except as detailed below	10 % <i>ad valorem</i>
Planed softwood shall be considered to include all descriptions of :	
(1) Softwood weatherboards, floorings and matchings, planed on one or more sides, with or without profiling on one or more sides.	
(2) Softwood skirtings with board and profile in one piece.	
(3) Softwood boards which are tongued, grooved, beaded, V-jointed, rebated, chamfered, centre beaded, centre V-jointed or round edged — if profiled, the board and profile to be in one piece.	
(4) Softwood boxboards, sawn or planed, whether in sets or not, including boxboards tongued, grooved, glued, lock-jointed or printed, but excluding boards dovetailed, mortised or tenoned at the ends.	
Hewn and sawn birch not further prepared or manufactured	10 % <i>ad valorem</i>
Plywood of birch or of softwood	10 % <i>ad valorem</i>
Wooden sewing thread reels of all kinds, whether coloured or polished or not, punched longitudinally and not exceeding in length 5 inches and in diameter at the ends 2 $\frac{1}{2}$ inches	15 % <i>ad valorem</i>
Match splints in bundles, whether impregnated or not	20 % <i>ad valorem</i>
Tissue paper, and writing paper in sheets measuring not less than 16 $\frac{1}{2}$ inches by 21 inches of a weight when fully extended equivalent to not more than 90 lb. to the ream of 480 sheets of double crown measuring 30 inches by 20 inches, but not including paper which forms part of another article	16 $\frac{2}{3}$ % <i>ad valorem</i>

Article	Rate of Duty
Paper, and board made from paper of pulp, whether coated or otherwise treated in any manner or not (other than strawboards), of a weight when fully extended equivalent to more than 90 lb. to the ream of 480 sheets of double crown measuring 30 inches by 20 inches, but not including paper or board which forms part of another article Kraft ¹ paper (excluding imitation kraft paper), machine glazed paper (other than fully bleached white poster), greaseproof paper (excluding imitation greaseproof paper), whether coated or otherwise treated in any manner or not, of a weight when fully extended equivalent to more than 7 lb. but not more than 90 lb. to the ream of 480 sheets of double crown measuring 30 inches by 20 inches, but not including paper which forms part of another article Gypsum, burnt or unburnt, in the rough and not further processed . .	20 % <i>ad valorem</i> 16 ² / ₃ % <i>ad valorem</i> 10 % <i>ad valorem</i>

¹ Kraft paper shall be considered to be a paper manufactured entirely of bleached or unbleached sulphate cellulose fibre without the admixture of other fibres.

Pour copie certifiée conforme :

V. Munters,
Secrétaire général
du Ministère des Affaires étrangères.

Riga, le 30 octobre 1934.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.N^o 3536. — ACCORD COMMERCIAL ENTRE LE GOUVERNEMENT DE SA MAJESTÉ DANS LE ROYAUME-UNI ET LE GOUVERNEMENT DE LA LETTONIE. SIGNÉ A LONDRES, LE 17 JUILLET 1934.

LE GOUVERNEMENT DE LA LETTONIE et LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, désireux de faciliter encore plus les relations commerciales entre la République de Lettonie, d'une part, et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, d'autre part, sont convenus des dispositions suivantes :

Article premier.

Les articles énumérés dans la première partie de l'Annexe I au présent accord, produits ou fabriqués dans le Royaume-Uni, ne seront pas soumis, à leur importation en Lettonie, quelle que soit leur provenance, à des droits ou charges autres ou plus élevés que ceux qui sont spécifiés dans l'annexe.

Les articles énumérés dans la deuxième partie de l'Annexe I au présent accord, produits ou fabriqués dans une colonie britannique, un territoire placé sous la protection britannique ou un territoire sous mandat à l'égard duquel le mandat est exercé par le Gouvernement du Royaume-Uni, ne seront pas soumis, à leur importation en Lettonie, quelle que soit leur provenance, à des droits ou charges autres ou plus élevés que ceux qui sont spécifiés dans l'annexe, à la condition que le territoire ou la colonie en question bénéficie en Lettonie du traitement de la nation la plus favorisée conformément à l'article 26 ou à l'article 27 du Traité de commerce et de navigation signé le 22 juin 1923.

Article 2.

Les articles énumérés dans l'Annexe II au présent accord, produits ou fabriqués en Lettonie, ne seront pas soumis, à leur importation dans le Royaume-Uni, quelle que soit leur provenance, à des droits ou charges autres ou plus élevés que ceux qui sont spécifiés dans l'annexe.

Le Gouvernement letton examinera dans un esprit de bienveillance toute proposition du Gouvernement du Royaume-Uni tendant à remplacer, en totalité ou en partie, par des droits spécifiques, tous droits *ad valorem*, ou par des droits *ad valorem*, tous droits spécifiques indiqués dans ladite annexe.

Article 3.

Le Gouvernement letton s'engage, en ce qui concerne les harengs salés ou fumés dans le Royaume-Uni et exportés de ce pays, à délivrer, pendant la durée du présent accord, des licences permettant l'importation de ces harengs en Lettonie pour la consommation intérieure jusqu'à concurrence d'une quantité qui ne sera pas inférieure à 10.000 tonnes métriques, pour la période commençant le 1^{er} juillet 1934 et se terminant le 30 juin 1935. Cette quantité sera portée à 12.500

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

EXCHANGE OF NOTES

CONCERNING THE APPROVAL OF THE LATVIAN TEXT OF THE ABOVE AGREEMENT.
RIGA, SEPTEMBER 7TH AND 18TH, 1934.

*English official text communicated by His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs
in Great Britain, March 11th, 1935.*

I.

MR. TORR TO M. K. ULMANIS.

BRITISH LEGATION.

RIGA, *September 7th, 1934.*

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour, under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to transmit to you herewith a printed copy of the Latvian text of the Anglo-Latvian Commercial Agreement signed at London on the 17th July last. This text has been approved by His Majesty's Government.

I avail, etc.

(For the Minister) :

C. J. W. TORR.

II.

M. K. ULMANIS TO MR. TORR.

LATVIJAS ARLIETU MINISTRS.

Ministry of Foreign Affairs of Latvia.

RIGA, *September 18th, 1934.*

SIR,

I have the honour to acknowledge the receipt of your note, dated the 7th September, 1934, transmitting a printed copy of the Latvian text of the Commercial Agreement between the Government of Latvia and His Majesty's Government in the United Kingdom, with Protocol, signed at London on the 17th July, 1934, which text has been approved by His Majesty's Government.

On their side, the Latvian Government have approved the Latvian text of the above Agreement, with Protocol, as annexed to your above-mentioned note. A duplicate is attached hereto.

The Latvian Government assume that by the above-mentioned note and this reply to it both Contracting Parties have agreed upon this translation into the Latvian language of the Commercial Agreement, with Protocol, made in accordance with Article 11 of the Agreement and to Part III, 4, of the Protocol.

I would thank you for confirming to me that His Majesty's Government in the United Kingdom likewise consider the translation in question as agreed upon between the Contracting Parties.

I avail, etc.

K. ULMANIS,
*President of the Council,
Minister for Foreign Affairs.*

ÉCHANGE DE NOTES

RELATIF A L'APPROBATION DU TEXTE LETTON DE L'ACCORD CI-DESSUS.
RIGA, LES 7 ET 18 SEPTEMBRE 1934.

Texte officiel anglais communiqué par le secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de Sa Majesté en Grande-Bretagne, le 11 mars 1935.

¹TRADUCTION. — TRANSLATION.

I.

M. TORR A M. K. ULMANIS.

LÉGATION DE GRANDE-BRETAGNE.

RIGA, le 7 septembre 1934.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur, d'ordre du Secrétaire d'Etat de Sa Majesté aux Affaires étrangères, de vous transmettre ci-joint un exemplaire imprimé du texte letton de l'Accord commercial anglo-letton signé à Londres le 17 juillet dernier. Ce texte a été approuvé par le Gouvernement de Sa Majesté.

Je saisis cette occasion, etc.

Pour le Ministre :
C. J. W. TORR.

II.

M. K. ULMANIS A M. TORR.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DE LETTONIE.

RIGA, le 18 septembre 1934.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note en date du 7 septembre 1934, par laquelle vous avez bien voulu me transmettre un exemplaire imprimé du texte letton de l'Accord commercial entre le Gouvernement letton et le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni, avec protocole, signé à Londres le 17 juillet 1934, texte qui a été approuvé par le Gouvernement de Sa Majesté.

De son côté, le Gouvernement letton a approuvé le texte letton du susdit accord avec protocole, tel qu'il était annexé à votre note mentionnée ci-dessus. Un duplicata figure en annexe.

Le Gouvernement letton considère que, par la note mentionnée ci-dessus, et par la présente réponse, les deux Parties contractantes ont adopté cette traduction en langue lettone de l'Accord commercial avec protocole, faite conformément à l'article 11 de l'accord et à la partie III, 4, du protocole.

Je vous prierais de bien vouloir me confirmer que le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni lui aussi considère la traduction en question comme ayant été adoptée par les Parties contractantes.

Je saisis cette occasion, etc.

*Le Président du Conseil,
Ministre des Affaires étrangères,*
K. ULMANIS.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

III.

MR. TORR TO M. K. ULMANIS.

BRITISH LEGATION.

RIGA, *September 18th*, 1934.

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to acknowledge the receipt of the note which Your Excellency has been good enough to address to me this day, in reply to the note addressed to you on the 7th September, 1934, and to confirm to you that His Majesty's Government in the United Kingdom likewise consider the translation into the Latvian language of the Commercial Agreement, with Protocol, between His Majesty's Government in the United Kingdom and the Government of Latvia, signed at London on the 17th July, 1934, as agreed upon by both Contracting Parties.

I avail, etc.

C. J. W. TORR.

EXCHANGE OF NOTES

CONCERNING A CORRECTION TO BE MADE IN THE LATVIAN TEXT OF THE ABOVE AGREEMENT.
LONDON, DECEMBER 28TH, 1934, AND JANUARY 17TH, 1935.

*English official text communicated by His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs
in Great Britain, March 11th, 1935.*

I.

LATVIAN LEGATION.

No. D 610.39/6510.

LONDON, *December 28th*, 1934.

SIR,

The Latvian text of the Commercial Agreement between the Government of Latvia and His Majesty's Government in the United Kingdom, signed on July 17th in London, contains an error in the first schedule, where the note referring to "ex 183" should read:

"Zvejas tīklu aužamie un lāpāmie diegi, nekrāsoti, N° N° 12, 20 un 30 (no 6 līdz 9 pavidieniem), no N° 40 līdz N° 160 (no 6 līdz 9 pavidieniem), angļu apzīmējumā, ielaižami bez muitas."

and not:

"Zvejas tīklu aužamie un lāpāmie diegi, nekrāsoti, N° N° 12, 20 un 30 (no 6 līdz 9 pavidieniem), no N° 40 līdz N° 160 (no 6 līdz 9 pavidieniem), angļu apzīmējumā, ielaižami bez muitas."

as it appears in the text, as agreed upon by both Contracting Parties in the exchange of notes of September 18th, 1934.

III.

M. TORR A M. K. ULMANIS.

LÉGATION DE GRANDE-BRETAGNE.

RIGA, le 18 septembre 1934.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note que vous avez bien voulu me communiquer ce jour, en réponse à la note qui vous avait été adressée le 7 septembre 1934, et de vous confirmer que le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni, lui aussi, considère la traduction en langue lettone de l'Accord commercial, avec protocole, entre le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni et le Gouvernement letton, signé à Londres le 17 juillet 1934, comme ayant été adoptée par les deux Parties contractantes.

Je saisis cette occasion, etc.

C. J. W. TORR.

ÉCHANGE DE NOTES

RELATIF A UNE CORRECTION A APPORTER AU TEXTE LETTON DE L'ACCORD CI-DESSUS.
LONDRES, LES 28 DÉCEMBRE 1934 ET 17 JANVIER 1935.

Texte officiel anglais communiqué par le secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de Sa Majesté en Grande-Bretagne, le 11 mars 1935.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

I.

LÉGATION DE LETTONIE.

N° D 610.39/6510.

LONDRES, le 28 décembre 1934.

MONSIEUR LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT,

Le texte letton de l'Accord commercial entre le Gouvernement letton et le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni, signé le 17 juillet à Londres, contient une erreur dans le premier tableau, où la note relative au N° « ex 183 » doit se lire comme suit :

« Zvejas tiklu aužamie un lāpāmie diegi, nekrāsoti, N° N° 12, 20 un 30 (no 6 līdz 90 pavedieniem), no N° 40 līdz N° 160 (no 6 līdz 9 pavedieniem), angļu apzīmējumā, ielaižami bez muitas. »

et non comme suit :

« Zvejas tiklu aužamie un lāpāmie diegi, nekrāsoti, N° N° 12, 20 un 30 (no 6 līdz 9 pavedieniem), no N° 40 līdz N° 160 (no 6 līdz 9 pavedieniem), angļu apzīmējumā, ielaižami bez muitas. »

telle qu'elle figure dans le texte que les deux Parties contractantes ont adopté, par l'échange de notes du 18 septembre 1934.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

I have the honour to draw the attention of Your Excellency to the above error, and to suggest, on behalf of my Government, that it be considered as rectified by the present note, the acknowledgment of receipt of which by Your Excellency constituting the agreement between the two Contracting Parties.

I have the honour to be, with the highest consideration, Sir, Your most obedient, humble Servant,

Ch. ZARINE,
Minister.

The Right Honourable
Sir John Simon, G.C.S.I., K.C.V.O.,
etc., etc., etc.

II.

FOREIGN OFFICE, S.W.I.

No. N 7184/5/59.

January 17th, 1935.

SIR,

In your note No. D 610.39/6510 of the 28th December last, you were good enough to draw my attention to an error in the Latvian text of the Commercial Agreement between His Majesty's Government and the Latvian Government signed on the 17th July last.

2. I have the honour to inform you, in reply, that His Majesty's Government accept the correction as made in your note and agree to your proposal that the present exchange of notes should be considered as rectifying the error.

I have the honour to be, with the highest consideration, Sir, Your obedient Servant,

(For the Secretary of State) :
Laurence COLLIER.

Monsieur Charles Zarine,
etc., etc., etc.